

THE GRANDMOTHER GIANT'S STORIES

“She simply comes, like any grandmother, to tell stories by the fire to the people of the town as it used to be done in our countryside” (Jean-Luc Courcoult, author / director / creator of Royal de Luxe). In Antwerp, the Grandmother Giant will tell the story and little stories of the city, she will speak about...

■ Premier discours de la Grand-mère Géante

*“Ladies and gentlemen of Antwerp,
it was with a huge chime of happiness that I crossed the 14 billion light years that separated us.
During my trip through the magnitude of the cosmos, the stars tinkled like crystal. This resonant orchestra rocked my eardrums with millions of shivers whose sounds evaporated into the echo of the galaxies.
On a mysterious shortcut, my body was transported to its destination immediately whilst my soul took parallel paths and met up with me two days later.
The only luggage I brought with me was a memory chest full of remembrances.
For this trip, I have decided to bring one of our youngest Giants who came to cradle your dreams about ten years ago.
And so we have crossed The Planck Wall to be by your side.
To welcome and reassure this Giant, I have constructed a wall of headlights, which some of you may have already seen but that he will think is a piece of galaxy.
I am convinced that these three days of national festivities will make you think of the elders of today who are swept away by the frantic rat race of your world; imprisoned in the jaws of an army of crocodiles perched at the summit of huge skyscrapers.
I am here simply as a comma of history, a small shiver, a soothing crystal vibration.
Ladies and gentlemen of Antwerp, I am Nantes' Grandmother!
After this little trip I will leave again...
But let there be no doubt that if my stay has pleased you, I will return.
Ladies and gentlemen of Antwerp, let us now walk the pavements and paving stones of the city;
If we choose to listen, they radiate with far away sounds like the vibrations of a buried volcano, still alive.
Let the party begin!”*

© Jean-Luc Courcoult, author, director, creator of Royal de Luxe

*Anversoise, anversois,
c'est avec un immense carillon de bonheur que j'ai traversé les 14 milliards d'années lumières qui me séparaient de vous.
A mon passage dans l'immensité du cosmos, les étoiles tintaient comme du cristal.
Cet orchestre sonore berçait mes tympanes de milliers de frissons dont les sons s'évaporaient dans l'écho des galaxies.
Dans un raccourci mystérieux, mon corps fut immédiatement sur place alors que mon âme prenant des chemins parallèles mit deux jours à me rejoindre.
Comme tout bagage, je n'emportais qu'un coffre fort à mémoire plein de souvenirs.*

Pour ce voyage j'ai décidé d'emmener l'un de nos plus jeunes Géants venu bercer vos rêves il y a une dizaine d'années.

Nous avons donc traversé le Mur de Planck pour être à vos côtés.

Pour accueillir ce Géant et le rassurer j'ai édifié un mur de phares de voitures, que certains d'entre vous ont déjà vu ; mais que lui prendra comme un morceau de galaxie.

Je suis convaincue que ces trois jours de fête populaire sauront vous faire penser aux anciens d'aujourd'hui, balayés par la course effrénée de votre monde, emprisonnés dans les mâchoires d'une armée de crocodiles installés dans les sommets des immenses gratte-ciels.

Je suis ici simplement pour une virgule d'histoire, un petit frisson, une vibration de cristal apaisante.

Anversoise, anversois je suis la grand-mère de Nantes !

Après ce petit voyage je repartirai...

Mais que personne n'en doute si mon passage vous a plu je reviendrai à vos côtés.

Anversoise, anversois allons dès maintenant parcourir les trottoirs et les pavés de la ville ; qui pour peu qu'on les entende rayonnent de bruits lointains comme les vibrations d'un volcan enterré, toujours vivant.

Que commence la fête !

© Jean-Luc Courcoult, auteur et metteur en scène, fondateur de Royal de Luxe

■ Joseph Müller

"The fabulous Zoo of Antwerp was built in 1843.

Two years later "The Magellan" all sails set, nobler than a beetle from ancient times unloaded its shipment of strange animals at that time to deliver it to the zoo.

Many people remember this incredible parade of cages from where giraffes' necks came out.

Then the captain presented a nine-year-old little black child fascinated by birds. He took care of them so well of during the long journey that the director of the zoo took him under his wing.

This child, in fact, had the gift of talking to all sort of birds by imitating their whistles and they could understand his language: he made them fly as a spiral and on the branches he indicated.

In a short time he became a personality loved so much by the city of Antwerp that he was named Joseph Müller, baptized and accepted as a citizen [...]"

© Extract of the story written by Jean-Luc Courcoult, author, director, creator of Royal de Luxe

Certains racontent qu'un morceau de l'Afrique est venu du ciel comme un météore. Sa chute soutenue dans un sac gigantesque par des millions de cigognes géantes, fut posé presque en apesanteur sur le sol.

Cet immense rocher s'enfonça lentement dans la terre et fit dans le paysage une série de plaines et de montagnes.

Longtemps plus tard en sortit des animaux et des hommes.

Depuis chez les noirs de peau tout le monde s'appelle des frères.

Le fabuleux zoo d'Anvers fut édifié en 1843.

Deux ans plus tard « Le Magellan » toutes voiles sorties, plus noble qu'un coléoptère des temps anciens débarqua sa cargaison d'animaux étranges pour l'époque qui fut livrée dans le zoo.

Nombreux se souviennent de cette incroyable parade de cages d'où sortait le cou des girafes.

Le capitaine alors présenta un petit enfant noir de neuf ans passionné des oiseaux. Il s'en était si bien occupé durant la longue traversée que le directeur du zoo le pris sous son aile.

Cet enfant en effet avait le don particulier de parler aux volatiles de toutes sortes en imitant leurs sifflements et ces derniers comprenaient son langage : il les faisait voler en spirale et sur les branches qu'il indiquait.

En peu de temps il devint une personnalité aimée par la ville d'Anvers si bien qu'il fut nommé Joseph Müller, fut baptisé et accepté comme citoyen.

Plus tard lorsqu'un incendie se déclara dans le zoo Joseph se précipita dans les flammes, bondissant d'une cage à l'autre, traversant le feu et la fumée, délivrant les animaux apeurés, évitant de peu les cornes des rhinocéros. Les pompiers se battaient contre l'enfer. L'eau manquait, il fallait en prélever dans l'Escaut. Quand l'incendie fut maîtrisé, le capitaine des pompiers aperçut Joseph sans la moindre trace de brûlure sur ses habits ni sur son corps, même ses cheveux étaient intacts.

On eût dit qu'il avait traversé les flammes par miracle.

Le directeur du zoo lui offrit sa fille en mariage.

Bientôt ils eurent une petite fille et Joseph lui racontait des histoires d'Afrique incroyables, il disait aussi que ses ancêtres chantaient pour lui, donnaient le pouvoir de parler aux oiseaux et même de marcher dans le feu.

Plus tard cette petite femme devenue femme fit le tour du monde, on raconte qu'elle devint ni plus ni moins une concubine de l'Empereur de Chine.

Le 1er mai 1882, Joseph fut enterré dans le cimetière de Kiel.

Peut-être marche-t-il invisible dans la ville et nous entend parler de lui.

© Jean-Luc Courcoult, auteur et metteur en scène, fondateur de Royal de Luxe